



香港有機資源中心認證有限公司
HONG KONG ORGANIC RESOURCE CENTRE CERTIFICATION LTD

有機作物生產認證

茲證明

has granted Organic Crop Production Certification to

暉傑有機農場

丁子殷 / 新界大埔蘆慈田 DD17 Lot 1517, 1518, 1537- 1542RP, 1544, 1556, 1571,
1572, 1574 及 1575

Fai Kit Organic Farm

Lot 1517, 1518, 1537- 1542RP, 1544, 1556, 1571, 1572, 1574 & 1575 in DD17, Lo Tsz
Tin, Tai Po, N.T.

已符合由本公司所制定的

有機作物生產、水產養殖、加工處理及投入物料標準2024 (IFOAM認可版)

This is to certify that the production of the above unit complied with the HKORC-Cert Ltd
Organic Production, Aquaculture, Processing and Input Manufacturing 2024 (IFOAM Accredited Version)

有機認證編號：
Organic Certification No. :

C13020

認證有效日期：
Valid Until. :

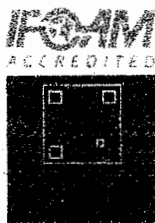
05/03/2025 - 04/03/2026

認證作物：
Certified Crop(s) :

水果、蔬菜及香草
(以網上更新為準)
Fruits, Vegetables and Herbs (List online shall prevail)

證書允許使用點：
Authorized certificate display channel :

農場
Farm



21/02/2025

發出日期
Issuance Date



認證委員會主席
Chairperson of Certification Board

此證書之簽發乃符合由IOAS頒發的ISO17065產品認證認可範圍，登記編號67。

This certificate is issued within the scope of the accreditation for ISO17065 product certification issued by the IOAS. Registration number. 67.

九龍尖沙咀東新東海中心2樓209室 Unit 209, 2/F, New East Ocean Centre, No.9 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon

Tel: (852) 3156 2280

Fax: (852) 3905 7928

Email: enq@hkorc.org

Website: www.hkorc-cert.org



「農＋樂」農場計劃 “Agri enjoy” Scheme

茲證明

This is to certify that

小蜜蜂有機農場

Little Bee Farm

農場地址 Farm Address : 大埔蘆慈田
DD 17 Lot 1575, 1576, 1577, 1578,
1579, 1580, 1581(part), 1586, 1587

已登記成為漁農自然護理署之「農＋樂」農場。
has been registered with
the Agriculture, Fisheries and Conservation Department
as an “Agri enjoy” farm.



漁農自然護理署署長(馬惠忠 代行)
For Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

登記編號 Registration Number : AGRI0049

簽發日期 Issuance Date : 23/12/2024

「農＋樂」農場
“Agri enjoy” Farm



漁農自然護理署

九龍長沙灣道三零三號
長沙灣政府合署六樓

AGRICULTURE, FISHERIES AND
CONSERVATION DEPARTMENT

Cheung Sha Wan Government Offices
303 Cheung Sha Wan Road
6th floor
Kowloon, Hong Kong

本署檔號 OUR REF.: () in AF AGD 07/4 Pt. 18

來函檔號 YOUR REF.:

電話 TEL NO.: 2476 9662

電郵地址 E-mail Address: wu_tip_ming@afcd.gov.hk

圖文傳真 Faxline No.: 2479 3242

19th January 2017

To Whom It May Concern

This is to certify that Ms. TING, Tze-yan Betty (丁子殷), holder of Identity Card No. [REDACTED], is operating an organic crop farm in an area of 16 d.c. in DD 17, Lots 1512, 1513, 1517, 1521 SA, 1521 SB, 1522, 1534, 1537, 1538, 1542 RP, 1544, 1548, 1552, 1553, 1554, 1555, 1557 SA, 1557 SB, 1558, 1560, 1562, 1564, 1569, 1570, 1571 SA, 1572, 1574, 1575, 1576, 1577, 1578, 1580, 1581, 1585, 1586, 1588, 1597 in Lo Tsz Tin, Tai Po, N T., where there are 7 d.c. crop field, 5 d.c. fallow and 4 d.c. trees.

Should you have any questions, please feel free to contact me at 2476 9662.


(WU Tip Ming)

for Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

主辦單位

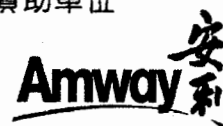


香港浸會大學
HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY



香港有機資源中心
HONG KONG ORGANIC RESOURCE CENTRE

贊助單位



獎狀

香港有機資源中心

主辦

Amway 優秀認證有機農場比賽 2015

茲證明

暉傑農場

榮獲

認證有機農場新秀優異獎



香港有機資源中心

中心總監 黃煥忠教授 MH JP

二零一五年三月一日

暉傑有機農場

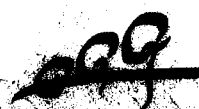
Fai Kit Organic Farm

負責人：[REDACTED] Ms. Ting
聯絡電話：[REDACTED]

主辦機構： 漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and
Conservation Department

協辦機構： 蔬菜統營處
Vegetable Marketing
Organization

 菜聯社
FVMCS

 菜聯社有機種植社群辦公室
FVMCS Community Grower Group Office



香港有機資源中心認證有限公司
HONG KONG ORGANIC RESOURCE CENTRE CERTIFICATION LTD

有機水產養殖認證

茲證明

has granted Organic Aquaculture Certification to

暉傑有機漁場

丁道德 / 新界大埔蘆慈田 DD 17 Lot 1581, 1535 & 1536

Fai Kit Organic Fish Farm

Lot 1581, 1535 & 1536 in DD 17 Lo Tsz Tin Village, Tai Po

已符合由本公司所制定的

有機作物生產、水產養殖及加工處理標準 2017 (IFOAM認可版)

This is to certify that the production of the above unit complied with the HKORC-Cert Ltd. Organic Production, Aquaculture and Processing Standard 2017 (IFOAM Accredited Version)

有機認證編號:

Organic Certification No.: A19001

認證有效日期:

Valid Until: 10/06/2024 - 09/06/2025

認證水生動物品種:

Certified Aquatic Animal(s):

淡水魚

(以網上更新為準)

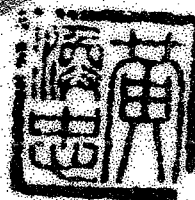
Fresh Water Fish (List online shall prevail)

證書允許經銷點:

Authorized certificate display channel:

養殖場及其流動銷售點

Fish Farm and Mobile Point of Sale



22/3/2024

發出日期
Issuance Date

認證委員會主席
Chairperson of Certification Board

此證書之簽發乃符合由IOAS頒發的ISO17065產品認證認可範圍，登記編號67。

This certificate is issued within the scope of the accreditation for ISO17065 product certification issued by the IOAS. Registration number: 67.

九龍尖沙咀東東海中心2樓209室 Unit 209, 2/F, New East Ocean Centre, No.9 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon

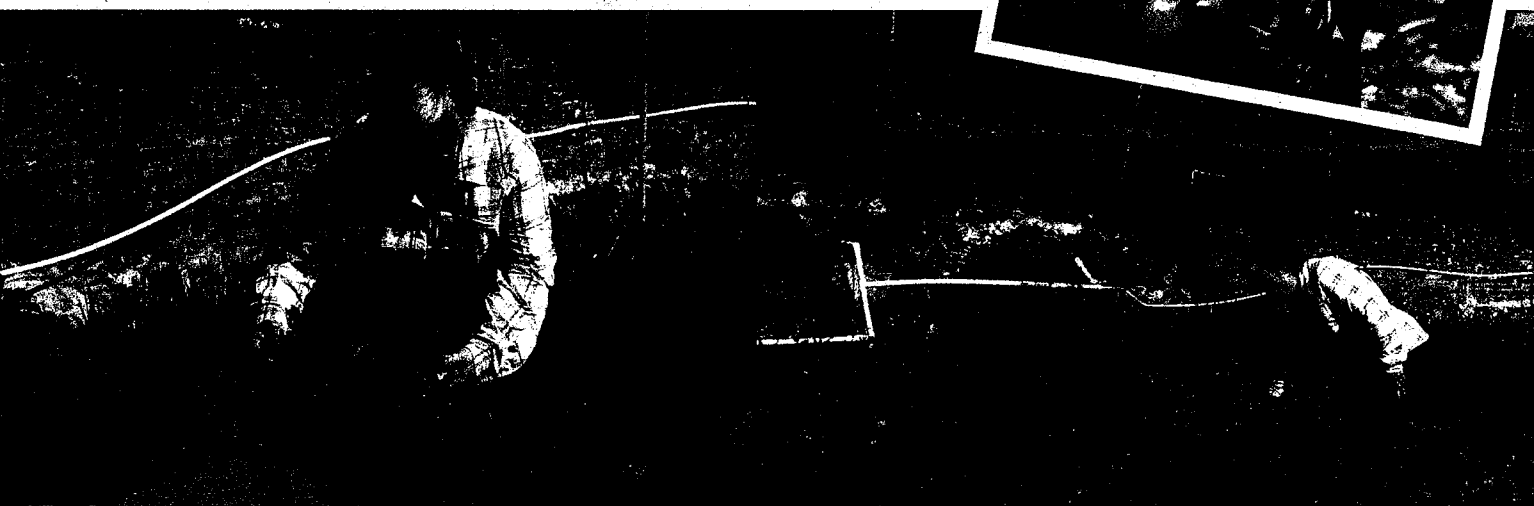
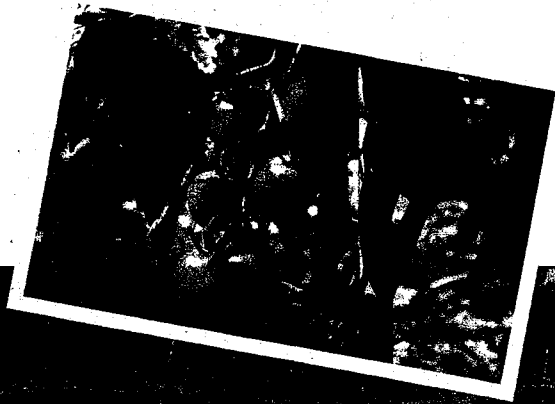
Tel: (852) 3156 2280

Fax: (852) 3995 7928

Email: org@hkorc.org

Website: www.hkorc-cert.org

沿大埔汀角路轉入小徑，一個綠意盎然的農場座落在山下僻靜之處，鮮豔欲滴的番茄掛滿藤蔓，蝴蝶在野花與農作物之間翩然起舞，猶如世外桃源。總是面帶笑容的婦人在田間不分晝夜地工作，鄰舍都稱她為「丁醫師」。暉傑有機農場的負責人丁子殷女士是註冊中醫師，因為健康理念而毅然投身有機農業，決心要為家人及顧客提供最佳的有機食療。



丁醫師自幼習醫，後來更成為一名註冊中醫師，她從十多年前開始便留意到愈來愈多向她求醫的病人身患癌症，身為一個醫者，她深信預防勝於治療，良好的飲食是預防疾病的一大要素，這個理念促使她租下一塊農田，由零開始耕作，堅持絕不添加化學肥料及農藥，為自己及家人種植健康有營的蔬果。由於工時長且工作性質勞苦，起初家人非常反對丁醫師務農，直至有一天丁醫師將自家種植的蘿蔔入饌，女兒嚐過之後發現母親種植的蘿蔔味道清甜、口感結實，與坊間買到的常規蘿蔔大為不同，丁醫師解釋由於自己不使用化學肥料培育作物，讓其自然生長，才能產出最具原味的蔬菜，一切開胃、健脾助佳的結晶，從此家人便支持她繼續種植。

作為一種藥材，白茅草在民間自然生長形形色色的中草藥，其中有蚌花、墨遁草、雞花、龍眼草、白茅草、黃草等，其中白茅草之多，最為普遍。有別於常見的瓜果蔬菜，白茅草葉片不太亮麗，顯得不甚起眼，可謂「鄉人」稱為「唔識得」的野草，識就知係「唔識得」，說罷便在田野、郊外、水坑、路邊、山坑、水坑、入口清而不膩，原來這味長生不老路邊野花無異的藥材，不但藥用，食物均可入藥，這味野草，一如「白茅草」，白茅草。